

Zilan®

Gas Regulator
ZLN0100



INSTRUCTION MANUAL

AR RU RO TR DE EN



www.zilan.com.tr

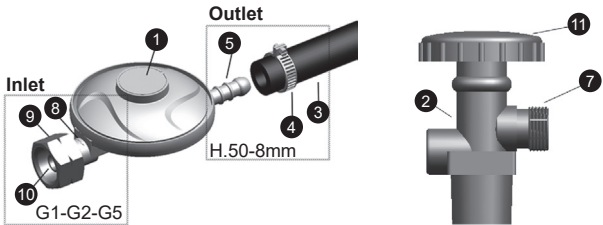


@zilanhome

Technical Information

Connection		Max. Flow Capacity
Inlet		Outlet
▲G2 / G5-21.8*1.814LH	▲H.50-8mm	▲1.5kg/hr
Pressure		Gas Type
▲0.3-7.5bar	▲28~30mbar	butane, propane, LPG
1) ▲ means possible options, hereon, see the label on the regulator for corresponding parameter. 2) G1-H.50 (8mm) is shown as an example for graphic illustration.		

Product Structure



Installation and Operation

- This is a household regulator designed to supply gas to appliances at the pressure and capacity indicated on the label (1).
- It can be fitted to any gas cylinder equipped with a valve of matching threads (7). The cylinder must always be placed in an upright position.
- For outdoor use, the regulator must be properly protected from rain.
- Never use a flame to check for leaks; use a soapy water solution instead. If a leak catches fire, use a wet cloth to close the cylinder valve (2).
- In case of any difficulty, shut off the gas supply and contact your dealer immediately.

Connecting To Gas Hose

- Fit a regulation hose (3) to the nozzle (5).
- For a regulator with an outlet similar to H.50-8mm (hose-barb type), lubricate the hose with soapy water to facilitate insertion, and clench moderately with a clip (4) for a secure connection.

Cylinder Mounting, Make Sure That;

- All taps of the consuming appliance are closed.
- The gas hose is correctly fitted.
- Having checked the good state of the gasket (8), remove the seal plug from the cylinder valve in total absence of flame. Tighten the union nut (9) moderately but sufficiently to ensure a leak-tight joint, which must be checked by using a soapy water solution.

Operation

- Once the regulator has been correctly mounted, gas supply occurs by turning the hand-wheel in the direction indicated by the arrow (11). To shut off the gas supply, reverse the procedure by turning the valve in the opposite direction.

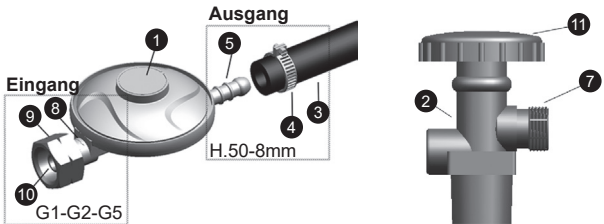
Replacing The Gas Cylinder

- Make sure the cylinder valve and all taps of the consuming appliance are closed. Then dismount the regulator by unscrewing the union nut (9).
- **Warning:** In normal conditions of use, to ensure safety, it is recommended that the regulator be replaced within 5 years from the date of manufacture. Do not move the gas cylinder during use. This regulator is not suitable for use in caravans. The gas hose must be replaced every 2 years.

Technische Information

Anschluss		Max. Durchflusskapazität
Eingang		Ausgang
▲G2 / G5-21.8*1.814LH	▲H.50-8mm	▲1.5kg/hr
Druck		Gasart
▲0.3-7.5bar	▲28~30mbar	butane, propane, LPG
1) ▲ bedeutet mögliche Optionen, hiermit, siehe das Etikett am Regler für den entsprechenden Parameter.		
2) G1-H.50 (8mm) wird als Beispiel für die grafische Darstellung gezeigt.		

Produktstruktur



Installation und Betrieb

- Dies ist ein Haushaltsregler, der dazu entwickelt wurde, Gas an Geräte mit dem auf dem Etikett angegebenen Druck und der angegebenen Kapazität zu liefern (1).
- Er kann an jede Gasflasche mit einem Ventil mit passenden Gewinden angebracht werden (7). Die Flasche muss immer in aufrechter Position stehen.
- Für den Außeneinsatz muss der Regler ordnungsgemäß vor Regen geschützt werden.
- Verwenden Sie niemals eine Flamme, um nach Lecks zu suchen; verwenden Sie stattdessen eine Seifenwasserlösung. Wenn ein Leck Feuer fängt, verwenden Sie ein feuchtes Tuch, um das Flaschenventil zu schließen (2).
- Bei Schwierigkeiten stellen Sie die Gaszufuhr ab und kontaktieren Sie sofort Ihren Händler.

Anschluss an den Gasschlauch

- Befestigen Sie einen Regulierungsschlauch (3) an der Düse (5).
- Für einen Regler mit einem Ausgang ähnlich H.50-8mm (Schlauchtüllen-Typ) schmieren Sie den Schlauch mit Seifenwasser, um das Einführen zu erleichtern, und klemmen Sie ihn moderat mit einer Klemme (4) für eine sichere Verbindung.

Flaschenmontage, Stellen Sie sicher, dass:

- Alle Hähne des verbrauchenden Geräts geschlossen sind.
- Der Gasschlauch korrekt angebracht ist.
- Nachdem Sie den guten Zustand der Dichtung (8) überprüft haben, entfernen Sie den Dichtungsstopfen vom Flaschenventil in völliger Abwesenheit von Flammen. Ziehen Sie die Überwurfmutter (9) moderat, aber ausreichend fest, um eine dichte Verbindung sicherzustellen, die mit einer Seifenwasserlösung überprüft werden muss.

Betrieb

- Sobald der Regler korrekt montiert ist, erfolgt die Gaszufuhr durch Drehen des Handrads in die durch den Pfeil angegebene Richtung (11). Um die Gaszufuhr abzuschalten, kehren Sie das Verfahren um, indem Sie das Ventil in die entgegengesetzte Richtung drehen.

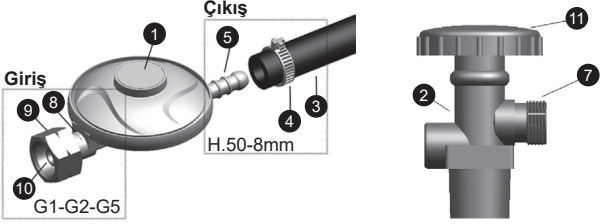
Austausch der Gasflasche

- Stellen Sie sicher, dass das Flaschenventil und alle Hähne des verbrauchenden Geräts geschlossen sind. Dann demontieren Sie den Regler, indem Sie die Überwurfmutter (9) abschrauben.
- **Warnung:** Unter normalen Nutzungsbedingungen wird empfohlen, den Regler aus Sicherheitsgründen innerhalb von 5 Jahren ab Herstellungsdatum zu ersetzen. Bewegen Sie die Gasflasche während des Gebrauchs nicht. Dieser Regler ist nicht für den Einsatz in Wohnwagen geeignet. Der Gasschlauch muss alle 2 Jahre ersetzt werden.

Teknik Bilgiler

Bağlantı		Maksimum Akış Kapasitesi
Giriş		Çıkış
▲G2 / G5-21.8*1.814LH	▲H.50-8mm	▲1.5kg/hr
Basınç		Gaz Tipi
▲0.3-7.5bar	▲28~30mbar	butane, propane, LPG
1) ▲ olası seçenekler anlamına gelir, buradan itibaren, karşılık gelen parametre için regülatör üzerindeki etikete bakın.		
2) G1-H.50 (8mm), grafik illüstrasyon için bir örnek olarak gösterilmiştir.		

Ürünün Yapısı



Kurulum ve Çalışma

- Bu, etikette belirtilen basınç ve kapasitede (1) gaz tüketen cihazlara gaz sağlayan ev tipi bir regülatördür.
- Uyumlu dişlere sahip bir vana ile donatılmış herhangi bir tüpe monte edilebilir (7). Tüp her zaman dik konumda yerleştirilmelidir.
- Dış kullanımlarda regülatör yağmurdan düzgün bir şekilde korunmalıdır.
- Sızıntıları ararken asla alev kullanmayın, bunun yerine sabunlu su çözeltisi kullanın. Bir sızıntı ateş alırsa, tüp vanasını kapatmak için ıslak bir bez kullanın (2).
- Herhangi bir zorluk durumunda, gaz kaynağını kapatın ve derhal bayinizle iletişime geçin.

Gaz Hortumuna Bağlama

- Regülasyon hortumunu (3) nozula (5) takın.
- Çıkışı H.50-8mm'ye (hortum-dişi tipi) benzer olan regülatör için; hortumun kolay takılmasını sağlamak için sabunlu su ile ovalayın, sağlam bir bağlantı için kipsle (4) orta derecede sıkın.

Tüpe Montaj, Emin Olun ki;

- Tüketim cihazının tüm vanaları kapalıdır.
- Gaz hortumu doğru şekilde monte edilmiştir.
- Contanın (8) iyi durumda olduğunu kontrol ettikten sonra, tüp vanasındaki mühür tapayı tamamen alevsiz bir şekilde çıkarın. Birleşim somununu (9) orta derecede ancak yeterli oranda sıkın ve gaz sızıntısını sabunlu su çözeltisi ile kontrol edin.

Çalışma

- Regülatör doğru şekilde monte edildikten sonra, gaz temini tüpün vanası çevirerek sağlanır (11). Gaz teminini kapatmak için tüpün vanasını ters yönde çevirin.

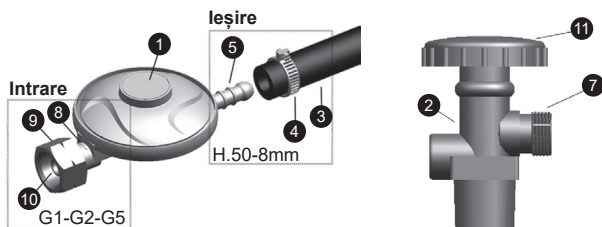
Gaz Tüpünü Değiştirme

- Tüpün vanasının kapalı olduğundan emin olun. Ardından, birleşim somununu (9) gevşeterek regülatörü sökün.
- Uyarı:** Normal kullanım koşullarında, güvenliği sağlamak için, regülatörün üretim tarihinden itibaren 5 yıl içinde değiştirilmesi önerilir. Kullanım sırasında tüpü hareket ettirmeyin. Bu regülatör karavanda kullanıma uygun değildir. Gaz hortumunu 2 yılda bir mutlaka değiştirin.

Informații Tehnice

Conexiune		Capacitate maximă de debit
Intrare		Ieșire
▲G2 / G5-21.8*1.814LH	▲H.50-8mm	▲1.5kg/hr
Presiune		Tip de gaz
▲0.3-7.5bar	▲28~30mbar	butane, propane, LPG
1) ▲ înseamnă opțiuni posibile, pentru detalii consultați eticheta de pe regulator pentru parametrii corespunzători. 2) G1-H.50 (8mm) este prezentat ca un exemplu pentru ilustrație grafică.		

Structura Produsului



Instalare și Operare

- Acesta este un regulator de uz casnic conceput pentru a furniza gaz aparatelor la presiunea și capacitatea indicate pe etichetă (1).
- Poate fi montat pe orice butelie de gaz echipată cu o valvă cu fileturi compatibile (7). Butelia trebuie să fie întotdeauna plasată în poziție verticală.
- Pentru utilizarea în exterior, regulatorul trebuie protejat corespunzător de ploaie.
- Nu folosiți niciodată o flacăra pentru a verifica scurgerile; folosiți în schimb o soluție de apă cu săpun. Dacă o scurgere ia foc, utilizați o cârpă umedă pentru a închide valva buteliei (2).
- În caz de dificultăți, opriți imediat alimentarea cu gaz și contactați distribuitorul.

Conectarea La Furtunul de Gaz

- Montați un furtun de reglare (3) pe duză (5).
- Pentru un regulator cu o ieșire similară cu H.50-8mm (tip furtun), lubrifiați furtunul cu apă cu săpun pentru a facilita inserția și strângeți moderat cu un clește (4) pentru o conexiune sigură.

Montarea Buteliei, Asigurați-vă că:

- Toate robinetele aparatului consumator sunt închise.
- Furtunul de gaz este montat corect.
- După ce ați verificat starea bună a garniturii (8), scoateți dopul de etanșare de pe valva buteliei în totală absență a flăcării. Strângeți piulița de legătură (9) moderat, dar suficient pentru a asigura o îmbinare etanșă, care trebuie verificată folosind o soluție de apă cu săpun.

Operare

- Odată ce regulatorul a fost montat corect, alimentarea cu gaz se face prin rotirea roții de mână în direcția indicată de săgeată (11). Pentru a opri alimentarea cu gaz, inversați procedura prin rotirea valvei în direcția opusă.

Înlocuirea Buteliei de Gaz

- Asigurați-vă că valva buteliei și toate robinetele aparatului consumator sunt închise. Apoi demontați regulatorul prin desfacerea piuliței de legătură (9).
- **Avertisment:** În condiții normale de utilizare, pentru a asigura siguranța, se recomandă ca regulatorul să fie înlocuit în termen de 5 ani de la data fabricației. Nu mișcați butelia de gaz în timpul utilizării. Acest regulator nu este potrivit pentru utilizare în rulote. Furtunul de gaz trebuie înlocuit la fiecare 2 ani.

Importator:

•S.C. Zilanrom Trading S.r.l.

Sos. Bucuresti-Urziceni nr 64B, Afumati, Jud ilfov (office@zilan.ro)

•S.C. Scule si Unelte Design S.r.l.

Strada 3, nr 11A, Afumati, jud ilfov (office@zilanoftical.ro)

Техническая информация

Соединение		Макс. пропускная способность
Вход		Выход
▲G2 / G5-21.8*1.814LH	▲H.50-8mm	▲1.5kg/hr
Давление		Тип газа
▲0.3-7.5bar	▲28~30mbar	butane, propane, LPG
1) ▲ означает возможные варианты, далее см. этикетку на регуляторе для соответствующего параметра. 2) G1-H.50 (8мм) показан как пример для графической иллюстрации.		

Структура продукта



Установка и эксплуатация

- Это бытовой регулятор, предназначенный для подачи газа к приборам при давлении и мощности, указанных на этикетке (1).
- Он может быть установлен на любой газовый баллон, оснащенный клапаном с подходящей резьбой (7). Баллон всегда должен быть размещен в вертикальном положении.
- При использовании на открытом воздухе регулятор должен быть надлежащим образом защищен от дождя.
- Никогда не используйте пламя для проверки утечек; вместо этого используйте мыльный раствор. Если утечка загорится, используйте влажную тряпку, чтобы закрыть клапан баллона (2).
- В случае любых затруднений немедленно выключите подачу газа и свяжитесь с вашим дилером.

Подключение к газовому шлангу

- Подсоедините регулирующий шланг (3) к соплу (5).
- Для регулятора с выходом, аналогичным H.50-8mm (штуцерный тип), смажьте шланг мыльной водой для облегчения вставки и умеренно затяните зажимом (4) для надежного соединения.

Монтаж на баллон, убедитесь, что:

- Все краны потребляющего прибора закрыты.
- Газовый шланг установлен правильно.
- Проверив хорошее состояние прокладки (8), снимите уплотнительную пробку с клапана баллона в полном отсутствии пламени. Умеренно, но достаточно затяните накидную гайку (9), чтобы обеспечить герметичное соединение, которое необходимо проверить мыльным раствором.

Эксплуатация

- После правильной установки регулятора подача газа осуществляется поворотом маховика в направлении, указанном стрелкой (11). Чтобы отключить подачу газа, поверните клапан в обратном направлении.

Замена газового баллона

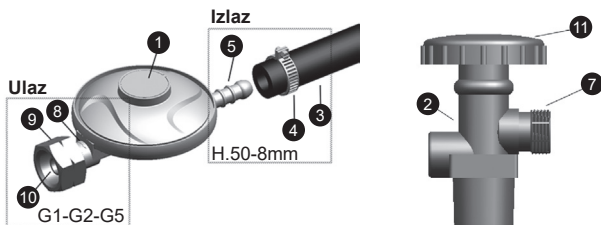
- Убедитесь, что клапан баллона и все краны потребляющего прибора закрыты. Затем демонтируйте регулятор, открутив накидную гайку (9).

- **Предупреждение:** В нормальных условиях эксплуатации для обеспечения безопасности рекомендуется заменять регулятор в течение 5 лет с даты изготовления. Не перемещайте газовый баллон во время использования. Этот регулятор не подходит для использования в караванах. Газовый шланг необходимо заменять каждые 2 года.

Tehničke informacije

Priključak		Maks. Kapacitet protoka
Ulaz		Izlaz
▲G2 / G5-21.8*1.814LH	▲H.50-8mm	▲1.5kg/hr
Pritisak		Vrsta plina
▲0.3-7.5bar	▲28~30mbar	butane, propane, LPG
1) ▲ znači moguće opcije, ovdje pogledajte oznaku na regulatoru za odgovarajući parametar.		
2) G1-H.50 (8mm) prikazan je kao primjer za grafičku ilustraciju.		

Struktura proizvoda



Instalacija i rad

- Ovo je kućni regulator dizajniran za opskrbu plinskih uređaja pritiskom i kapacitetom navedenim na oznaci (1).
- Može se postaviti na bilo koju plinsku bocu opremljenu ventilom s odgovarajućim navojima (7). Boca uvijek mora biti postavljena uspravno.
- Za vanjsku uporabu, regulator mora biti pravilno zaštićen od kiše.
- Nikada ne koristite plamen za provjeru curenja; umjesto toga koristite sapunicu. Ako curenje zapali, upotrijebite mokru krpu da zatvorite ventil na boci (2).
- U slučaju bilo kakvih poteškoća, zatvorite dovod plina i odmah kontaktirajte svog dobavljača.

Spajanje na plinsko crijevo

- Priključite regulatorno crijevo (3) na mlaznicu (5).
- Za regulator s izlazom sličnim H.50-8mm (tip priključka za crijevo), podmažite crijevo sapunicom kako biste olakšali umetanje i umjereno stegnete s kopčom (4) za siguran spoj.

Postavljanje boce, osigurajte da;

- Svi ventili na potrošačkom uređaju su zatvoreni.
- Plinsko crijevo je pravilno priključeno.
- Nakon provjere dobrog stanja brtve (8), uklonite zapečaćeni čep s ventila boce u potpunom odsustvu plamena. Umjereno, ali dovoljno zategnite maticu spoja (9) kako biste osigurali nepropusni spoj, koji mora biti provjeren pomoću sapunice.

Rad

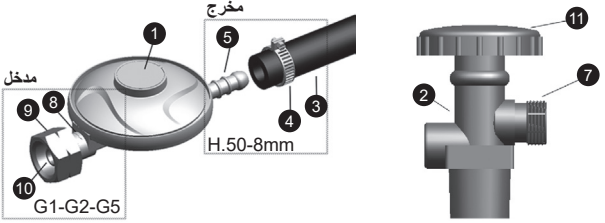
- Jednom kada je regulator pravilno postavljen, dovod plina se događa okretanjem ručnog kotača u smjeru naznačenom strelicom (11). Za zatvaranje dovoda plina, obrnite postupak okretanjem ventila u suprotnom smjeru.

Zamjena plinske boce

- Uvjerite se da su ventil na boci i svi ventili na potrošačkom uređaju zatvoreni. Zatim demontirajte regulator odvrtnjem matice spoja (9).
- **Upozorenje:** U normalnim uvjetima korištenja, radi osiguranja sigurnosti, preporučuje se zamjena regulatora unutar 5 godina od datuma proizvodnje. Nemojte premještati plinsku bocu tijekom korištenja. Ovaj regulator nije prikladan za korištenje u karavanima. Plinsko crijevo mora se zamijeniti svake 2 godine.

لإصتال	يوصقلا قفدتلالةعس
لخدم	جرخم
▲G2 / G5-21.8*1.814LH	▲H.50-8mm
	▲1.5kg/hr
طغضلا	زاغلاعون
▲0.3-7.5bar	▲28~30mbar
	butane, propane, LPG
<p>▲ قبل عملها يلع لوصحلل مظنملا يلع قصلملا عجار ، ادعاصف نألا نم ، قنكمملا تارايخلا ينعت ▲ قبل عملها يعموسرلا حيضوتلل لاشمك رمطي G1-H.50 (8mm)</p>	

هيكل المنتج



التركيب والتشغيل

- (هذا منظم منزلي مصمم لتزويد الأجهزة بالغاز عند الضغط والسعة المشار إليهما على الملصق 1)
- الأسطوانة في وضع يمكن تثبيته على أي أسطوانة غاز مجهزة بصمام يتناسب مع الخيوط المطابقة (7). يجب دائمًا وض مستقيم
- للاستخدام الخارجي، يجب حماية المنظم بشكل صحيح من المط
- لا تستخدم اللهب أبدًا للتحقق من وجود تسربات؛ استخدم محلول ماء وصابون بدلاً من ذلك. إذا اشتعل التسرب، استخدم (قطعة قماش مبللة لإغلاق صمام الأسطوانة 2)
- في حالة وجود أي صعوبة، أغلق إمداد الغاز واتصل بموزعك على الفور

التوصيل إلى خرطوم الغاز

- (قم بتركيب خرطوم تنظيمي (3) على الفوهة (5))
- نوع خرطوم-بارب)، قم بتزييت الخرطوم بالماء والصابون H.50-8mm بالنسبة لمنظم يحتوي على مخرج مشابه ل لتسهيل الإدخال، وأمنه بشكل معتدل بمشبك (4) لتحقيق اتصال آمن

تركيب الأسطوانة، تأكد من أن:

- جميع صمامات الجهاز المستهلك مغلقة
- تم تركيب خرطوم الغاز بشكل صحيح
- بعد التحقق من حالة الجوانبة (8)، قم بإزالة سدادة الختم من صمام الأسطوانة في غياب تام للهب شد الجوزة (9) بشكل معتدل ولكن كافٍ لضمان اتصال محكم ضد التسرب، والذي يجب التحقق منه باستخدام محلول ماء وصابون

التشغيل

- بمجرد تركيب المنظم بشكل صحيح، يتم تزويد الغاز عن طريق تدوير عجلة اليد في الاتجاه المشار إليه بالسهم (11). لإيقاف إمداد الغاز، قم بعكس الإجراء عن طريق تدوير الصمام في الاتجاه المعاكس

استبدال أسطوانة الغاز

- (تأكد من إغلاق صمام الأسطوانة وجميع صمامات الجهاز المستهلك. ثم قم بفك المنظم عن طريق فك الجوزة (9))
- تحذير: في الظروف العادية للاستخدام، لضمان السلامة، يوصى باستبدال المنظم في غضون 5 سنوات من تاريخ التصنيع. لا تحرك أسطوانة الغاز أثناء الاستخدام. هذا المنظم غير مناسب للاستخدام في الكرفانات. يجب استبدال خرطوم الغاز كل سنتين